



Puedes prevenir el cáncer
cérvicouterino:

Vacúnate temprano
Sométete con regularidad
a pruebas de detección



National Cervical Cancer
public education campaign

Si eres una adolescente o adulta joven, es probable que estés ocupada con la escuela, el trabajo, los amigos y la diversión. Es probable que la prevención del cáncer no sea una preocupación real para ti. Si tienes hijas preadolescentes o adolescentes jóvenes, los temas de salud que probablemente te preocupen incluyen prevención de accidentes, nutrición y ayudar a tus hijos a evitar el uso de drogas, tabaco y alcohol. Puede que la prevención del cáncer la consideres importante para ti o para tus padres, pero no para tus hijos.

¡PIÉNHALO BIEN!

Este panfleto está diseñado para informarte sobre un avance importante en la prevención del cáncer cérvicouterino para niñas y mujeres de 9 a 26 años de edad.

La idea de que alguien pueda tener cáncer puede producir temor. Afortunadamente, la combinación de vacunación con las pruebas de Papanicolaou regulares hará del cáncer cérvicouterino uno de los tipos de cáncer más evitables.

Pero la vacunación se debe hacer temprano—se recomienda para niñas de 11 y 12 años, pero también se puede vacunar a niñas y mujeres de 9 a 26 años.

¿Qué es la vacuna contra el cáncer cérvicouterino?

La vacuna contra el cáncer cérvicouterino (también llamada vacuna contra el virus del papiloma humano o vacuna contra el VPH) protege contra el virus que causa casi todos los tipos de cáncer cérvicouterino.

Cada año el cáncer cérvicouterino afecta a más de 10,000 mujeres en los Estados Unidos. A nivel mundial, el cáncer cérvicouterino es la segunda causa más común de muerte por cáncer en mujeres. La vacuna contra el cáncer cérvicouterino puede salvar vidas y prevenir el temor y los costos relacionados con el cáncer cérvicouterino y las pruebas de Papanicolaou anormales.

¿Qué es el VPH y cómo se contrae?

El VPH es una familia de virus muy comunes que causan casi todos los tipos de cáncer cérvicouterino, además de una variedad de otros problemas como las verrugas comunes, verrugas genitales y verrugas plantares. El VPH también causa cáncer de la vulva, vagina, ano y cáncer de la cabeza y el cuello.

Las mujeres y hombres se infectan con los VPH que causan cáncer cérvicouterino a través de las relaciones sexuales y el contacto sexual. La mayoría de las mujeres estará expuesta al VPH durante su vida.

Para obtener más información sobre el VPH visita www.cervicalcancercampaign.org.

¿Cómo puedo protegerme contra el cáncer cérvicouterino?

Someterse a pruebas de Papanicolaou con regularidad a partir de los 21 años de edad o en un plazo de 3 años desde el inicio de la actividad sexual, puede detectar problemas relacionados con la infección por el VPH antes de que se desarrolle el cáncer. Y ahora, una nueva vacuna puede brindar protección contra los tipos del VPH que causan el 70% de los casos de cáncer cérvicouterino.

Si nunca has estado expuesta al VPH, tu riesgo de cáncer cérvicouterino será extremadamente bajo. Pero, la única protección segura contra el VPH es la abstinencia de por vida. El uso regular de condones también puede ayudar a prevenir la propagación de la infección por el VPH.

¿Quién debería recibir la vacuna contra el cáncer cérvicouterino?

Las directrices se delinean a continuación:

- La vacunación de rutina se recomienda para todas las niñas de 11 y 12 años de edad.
- La serie de vacunas se puede iniciar en niñas a partir de los 9 años.
- Lo ideal sería que la vacuna se administre antes del primer contacto sexual, pero igual se debe vacunar a las mujeres que son sexualmente activas.

- La vacunación también se recomienda para niñas y mujeres de 13 a 26 años de edad que no han recibido vacunación previa. Sin embargo, la decisión sobre si una mujer de 19 a 26 años de edad debe vacunarse o no, se debe tomar basándose en una conversación informada entre la mujer y su proveedor de atención médica con respecto a su riesgo de exposición previa al VPH y el beneficio potencial de la vacunación.

¿Por qué debo recibir la vacuna? ¿Por qué debe recibir mi hija la vacuna?

Ten presente que el cáncer cérvicouterino afecta a las mujeres con mayor frecuencia durante sus años reproductivos. Este cáncer priva a algunas mujeres de la capacidad de tener hijos y pone en peligro las vidas de madres jóvenes.

Puede que no conozcas a nadie que haya tenido cáncer cérvicouterino. Pero casi todas las mujeres adultas conocen a alguien que ha recibido tratamiento debido a anomalías en la prueba de Papanicolaou. Esto se debe a que la infección por el VPH es muy común. Es un alivio que una prueba de Papanicolaou pueda ayudar a detectar los cambios cérvicouterinos cuando se pueden tratar.

Ahora, las mujeres tienen una opción adicional importante para protegerse. Gracias a la vacuna contra el cáncer cérvicouterino la prevención ha dado un paso gigantesco hacia el futuro al bloquear el primer paso en el camino al cáncer cérvicouterino: la infección por el VPH. La vacunación más las pruebas de Papanicolaou regulares brindan la mejor protección contra el desarrollo de cáncer cérvicouterino.

¿Cómo se administra la vacuna?

La vacuna se administra tres veces en el brazo o muslo. En la primera visita, a los dos meses y cuatro meses después de la última aplicación. La mejor protección se logra después de la administración de las tres dosis. En este momento, no se sabe si más adelante se necesitarán dosis de refuerzo adicionales.

¿Es segura la vacuna?

Sí, los estudios muestran que la vacuna es extremadamente segura. Los efectos secundarios más comunes son enrojecimiento y dolor en el sitio de la inyección. Los dolores de cabeza (como cuando tiene un resfrío o fiebre) también son comunes. También se puede presentar fiebre. Si tienes síntomas, puedes aliviarlos con medicamentos de venta sin receta contra el dolor y la fiebre.

Como con cualquier medicamento, se continuarán vigilando los temas relacionados con la seguridad.

¿Hay niñas y mujeres que no se deben vacunar?

No debes vacunarte si actualmente estás enferma, si tienes antecedentes de alergia a la levadura o si estás embarazada o estás tratando de quedar embarazada. Se piensa que los riesgos para el feto son bajos, pero, como con cualquier medicamento, puede haber riesgos desconocidos.

Debes recibir la vacuna si estás en el grupo de edad recomendado, aun si estás recibiendo tratamiento por una prueba de Papanicolaou anormal o si has tenido una prueba de Papanicolaou anormal, verrugas genitales o una infección por el VPH en el pasado.

¿Cubrirá el costo mi seguro?

Será necesario que verifiques con tu compañía de seguros. Si tu aseguradora ha cubierto otras vacunaciones infantiles de rutina, es probable que cubra la vacuna contra el cáncer cérvicouterino para niñas y mujeres dentro del grupo de edad recomendado.

¿Hay vacunación para niños y hombres?

La pregunta se está estudiando, pero en este momento la vacuna sólo se ha aprobado y recomendado para niñas y mujeres.

¿Algo más?

Recuerda que la vacuna contra el cáncer cérvicouterino no protege contra otras infecciones de transmisión sexual. Tienes que seguir tomando decisiones concienzudas y cuidadosas en cuanto a la actividad sexual.

Recuerda además que las mujeres vacunadas que han tenido actividad sexual deben seguir sometiéndose con regularidad a las pruebas de Papanicolaou. Pregúntale a tu profesional médico sobre el programa de detección más adecuado para tí.

Puedes obtener información adicional sobre las vacunas contra el cáncer cérvicouterino, las pruebas de detección del cáncer cérvicouterino, la prevención y la infección por el VPH en:

- The National Cervical Cancer Public Education Campaign (Campaña Nacional de Educación Pública para la Prevención del Cáncer Cérvicouterino) www.cervicalcancercampaign.org
- The Women's Cancer Network www.wcn.org
- The Centers for Disease Control (Los Centros para el Control de las Enfermedades) (CDC) www.cdc.gov/std/
- The American Cancer Society (La Sociedad Americana del Cáncer) www.cancer.org



Los fondos para la realización de este folleto provinieron en parte de una subvención educativa sin restricciones de Merck & Co., Inc.

Los programas de educación para pacientes de la National Cervical Cancer Public Education Campaign (Campaña Nacional de Educación Pública sobre el Cáncer Cérvicouterino) están financiados en parte a través de una subvención educativa sin restricciones de Cytoc LP Corporation, GlaxoSmithKline y Merck & Co., Inc.

Este folleto fue preparado por la Gynecologic Cancer Foundation (Fundación del Cáncer Ginecológico) (GCF). La GCF fue fundada por la Society of Gynecologic Oncologists (SGO) en 1991 para desarrollar programas educativos para mujeres y crear conciencia sobre la prevención, la detección temprana y el tratamiento de los cánceres ginecológicos. La Fundación también financia la investigación y formación relacionada con los cánceres ginecológicos.

Como organización 501(c)(3) de beneficencia sin fines de lucro, GCF recauda fondos para respaldar estos programas de fuentes tanto públicas como privadas.

Para obtener más información acerca de nuestros servicios o para contribuir, comunícate con nosotros.

Número gratuito: (800) 444.4411
Teléfono: 312.578.1439
Fax: 312.578.9769

Correo electrónico: info@thegcf.org
Sitio web: www.thegcf.org

Dirección: GCF Headquarters
230 W. Monroe
Suite 2528
Chicago, IL 60606